

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 85

A. TITEL

*Verdrag betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten (Verdrag Nr. 161
aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar
eenenzeventigste zitting);
Genève, 26 juni 1985*

B. TEKST**Convention Concerning Occupational Health Services**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-first Session on 7 June 1985, and

Noting that the protection of the worker against sickness, disease and injury arising out of his employment is one of the tasks assigned to the International Labour Organisation under its Constitution,

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations, and in particular the Protection of Workers' Health Recommendation, 1953, the Occupational Health Services Recommendation, 1959, the Workers' Representatives Convention, 1971, and the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, which establish the principles of national policy and action at the national level,

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to occupational health services, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

Adopts this twenty-sixth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-five the following Convention, which may be cited as the Occupational Health Services Convention, 1985:

PART I. PRINCIPLES OF NATIONAL POLICY**Article 1**

For the purpose of this Convention—

(a) the term "occupational health services" means services entrusted with essentially preventive functions and responsible for advising the employer, the workers and their representatives in the undertaking on—

(i) the requirements for establishing and maintaining a safe and healthy working environment which will facilitate optimal physical and mental health in relation to work;

(ii) the adaptation of work to the capabilities of workers in the light of their state of physical and mental health;

Convention concernant les services de santé au travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1985, en sa soixante et onzième session;

Notant que la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail constitue l'une des tâches qui incombent à l'Organisation internationale du Travail en vertu de sa Constitution;

Notant les conventions et recommandations internationales du travail en la matière, en particulier la recommandation sur la protection de la santé des travailleurs, 1953; la recommandation sur les services de médecine du travail, 1959; la convention concernant les représentants des travailleurs, 1971, ainsi que la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, qui établissent les principes d'une politique nationale et d'une action au niveau national;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux services de médecine du travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

Adopte, ce vingt-sixième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les services de santé au travail, 1985.

PARTIE I. PRINCIPES D'UNE POLITIQUE NATIONALE

Article 1

Aux fins de la présente convention:

a) l'expression «services de santé au travail» désigne un service investi de fonctions essentiellement préventives et chargé de conseiller l'employeur, les travailleurs et leurs représentants dans l'entreprise en ce qui concerne:

i) les exigences requises pour établir et maintenir un milieu de travail sûr et salubre, propre à favoriser une santé physique et mentale optimale en relation avec le travail;

ii) l'adaptation du travail aux capacités des travailleurs compte tenu de leur état de santé physique et mentale;

(b) the term “workers’ representatives in the undertaking” means persons who are recognised as such under national law or practice.

Article 2

In the light of national conditions and practice and in consultation with the most representative organisations of employers and workers, where they exist, each Member shall formulate, implement and periodically review a coherent national policy on occupational health services.

Article 3

1. Each Member undertakes to develop progressively occupational health services for all workers, including those in the public sector and the members of production co-operatives, in all branches of economic activity and all undertakings. The provision made should be adequate and appropriate to the specific risks of the undertakings.

2. If occupational health services cannot be immediately established for all undertakings, each Member concerned shall draw up plans for the establishment of such services in consultation with the most representative organisations of employers and workers, where they exist.

3. Each Member concerned shall indicate, in the first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, the plans drawn up pursuant to paragraph 2 of this Article, and indicate in subsequent reports any progress in their application.

Article 4

The competent authority shall consult the most representative organisations of employers and workers, where they exist, on the measures to be taken to give effect to the provisions of this Convention.

PART II. FUNCTIONS

Article 5

Without prejudice to the responsibility of each employer for the health and safety of the workers in his employment, and with due regard to the necessity for the workers to participate in matters of

b) l'expression «représentants des travailleurs dans l'entreprise» désigne des personnes reconnues comme telles en vertu de la législation ou de la pratique nationales.

Article 2

A la lumière des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, tout Membre doit définir, mettre en application et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente relative aux services de santé au travail.

Article 3

1. Tout Membre s'engage à instituer progressivement des services de santé au travail pour tous les travailleurs y compris ceux du secteur public et les coopérateurs des coopératives de production, dans toutes les branches d'activité économique et toutes les entreprises; les dispositions prises devraient être adéquates et appropriées aux risques spécifiques prévalant dans les entreprises.

2. Si des services de santé au travail ne peuvent être institués immédiatement pour toutes les entreprises, tout Membre concerné doit, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, élaborer des plans en vue de leur institution.

3. Tout Membre concerné doit, dans le premier rapport sur l'application de la convention qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer les plans qu'il a élaborés en vertu du paragraphe 2 du présent article et exposer, dans les rapports ultérieurs, tout progrès accompli sur la voie de leur application.

Article 4

L'autorité compétente doit consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, sur les mesures à prendre pour donner effet aux dispositions de la présente convention.

PARTIE II. FONCTIONS

Article 5

Sans préjudice de la responsabilité de chaque employeur à l'égard de la santé et de la sécurité des travailleurs qu'il emploie, et en tenant dûment compte de la nécessité pour les travailleurs de participer en

occupational health and safety, occupational health services shall have such of the following functions as are adequate and appropriate to the occupational risks of the undertaking:

(a) identification and assessment of the risks from health hazards in the workplace;

(b) surveillance of the factors in the working environment and working practices which may affect workers' health, including sanitary installations, canteens and housing where these facilities are provided by the employer;

(c) advice on planning and organisation of work, including the design of workplaces, on the choice, maintenance and condition of machinery and other equipment and on substances used in work;

(d) participation in the development of programmes for the improvement of working practices as well as testing and evaluation of health aspects of new equipment;

(e) advice on occupational health, safety and hygiene and on ergonomics and individual and collective protective equipment;

(f) surveillance of workers' health in relation to work;

(g) promoting the adaptation of work to the worker;

(h) contribution to measures of vocational rehabilitation;

(i) collaboration in providing information, training and education in the fields of occupational health and hygiene and ergonomics;

(j) organising of first aid and emergency treatment;

(k) participation in analysis of occupational accidents and occupational diseases.

PART III. ORGANISATION

Article 6

Provision shall be made for the establishment of occupational health services—

(a) by laws or regulations; or

(b) by collective agreements or as otherwise agreed upon by the employers and workers concerned; or

(c) in any other manner approved by the competent authority after consultation with the representative organisations of employers and workers concerned.

Article 7

1. Occupational health services may be organised as a service for a single undertaking or as a service common to a number of undertakings, as appropriate

matière de santé et de sécurité au travail, les services de santé au travail doivent assurer celles des fonctions suivantes qui seront adéquates et appropriées aux risques de l'entreprise pour la santé au travail:

a) identifier et évaluer les risques d'atteinte à la santé sur les lieux de travail;

b) surveiller les facteurs du milieu de travail et les pratiques de travail susceptibles d'affecter la santé des travailleurs, y compris les installations sanitaires, les cantines et le logement, lorsque ces facilités sont fournies par l'employeur;

c) donner des conseils sur la planification et l'organisation du travail, y compris la conception des lieux de travail, sur le choix, l'entretien et l'état des machines et des équipements ainsi que sur les substances utilisées dans le travail;

d) participer à l'élaboration des programmes d'amélioration des pratiques de travail ainsi qu'aux essais et à l'évaluation des nouveaux équipements quant aux aspects de santé;

e) donner des conseils dans les domaines de la santé, de la sécurité et de l'hygiène au travail, de l'ergonomie ainsi qu'en matière d'équipements de protection individuelle et collective;

f) surveiller la santé des travailleurs en relation avec le travail;

g) promouvoir l'adaptation du travail aux travailleurs;

h) contribuer aux mesures de réadaptation professionnelle;

i) collaborer à la diffusion de l'information, à la formation et à l'éducation dans les domaines de la santé et de l'hygiène au travail ainsi que de l'ergonomie;

j) organiser les premiers secours et les soins d'urgence;

k) participer à l'analyse des accidents du travail et des maladies professionnelles.

PARTIE III. ORGANISATION

Article 6

Des dispositions doivent être prises en vue de l'institution de services de santé au travail:

a) par voie de législation;

b) par des conventions collectives ou par d'autres accords entre les employeurs et les travailleurs intéressés; ou

c) par toute autre voie approuvée par l'autorité compétente après consultation des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressés.

Article 7

1. Les services de santé au travail peuvent être organisés, selon le cas, soit en tant que services desservant une seule entreprise, soit en tant que services desservant plusieurs entreprises.

2. In accordance with national conditions and practice, occupational health services may be organised by—

- (a) the undertakings or groups of undertakings concerned;
- (b) public authorities or official services;
- (c) social security institutions;
- (d) any other bodies authorised by the competent authority;
- (e) a combination of any of the above.

Article 8

The employer, the workers and their representatives, where they exist, shall co-operate and participate in the implementation of the organisational and other measures relating to occupational health services on an equitable basis.

PART IV. CONDITIONS OF OPERATION

Article 9

1. In accordance with national law and practice, occupational health services should be multidisciplinary. The composition of the personnel shall be determined by the nature of the duties to be performed.

2. Occupational health services shall carry out their functions in co-operation with the other services in the undertaking.

3. Measures shall be taken, in accordance with national law and practice, to ensure adequate co-operation and co-ordination between occupational health services and, as appropriate, other bodies concerned with the provision of health services.

Article 10

The personnel providing occupational health services shall enjoy full professional independence from employers, workers, and their representatives, where they exist, in relation to the functions listed in Article 5.

Article 11

The competent authority shall determine the qualifications required for the personnel providing occupational health services, according to the nature of the duties to be performed and in accordance with national law and practice.

2. Conformément aux conditions et à la pratique nationales, les services de santé au travail peuvent être organisés par:

- a) les entreprises ou groupes d'entreprises intéressées;
- b) les pouvoirs publics ou les services officiels;
- c) les institutions de sécurité sociale;
- d) tout autre organisme habilité par l'autorité compétente;
- e) toute combinaison des formules précédentes.

Article 8

L'employeur, les travailleurs et leurs représentants, lorsqu'il en existe, doivent coopérer et participer à la mise en œuvre de l'organisation des services de santé au travail et des autres mesures les concernant, sur une base équitable.

PARTIE IV. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Article 9

1. Conformément à la législation et à la pratique nationales, les services de santé au travail devraient être multidisciplinaires. La composition du personnel doit être déterminée en fonction de la nature des tâches à exécuter.

2. Les services de santé au travail doivent remplir leurs fonctions en collaboration avec les autres services de l'entreprise.

3. Des mesures doivent être prises, conformément à la législation et à la pratique nationales, pour assurer une coopération et une coordination adéquates entre les services de santé au travail et, dans la mesure où cela est approprié, avec les autres services concernés par l'octroi des prestations de santé.

Article 10

Le personnel qui fournit des services en matière de santé au travail doit jouir d'une indépendance professionnelle complète à l'égard de l'employeur, des travailleurs et de leurs représentants, lorsqu'il en existe, en relation avec les fonctions stipulées à l'article 5.

Article 11

L'autorité compétente doit déterminer les qualifications requises du personnel appelé à fournir des services en matière de santé au travail en fonction de la nature des tâches à exécuter et conformément à la législation et à la pratique nationales.

Article 12

The surveillance of workers' health in relation to work shall involve no loss of earnings for them, shall be free of charge and shall take place as far as possible during working hours.

Article 13

All workers shall be informed of health hazards involved in their work.

Article 14

Occupational health services shall be informed by the employer and workers of any known factors and any suspected factors in the working environment which may affect the workers' health.

Article 15

Occupational health services shall be informed of occurrences of ill health amongst workers and absence from work for health reasons, in order to be able to identify whether there is any relation between the reasons for ill health or absence and any health hazards which may be present at the workplace. Personnel providing occupational health services shall not be required by the employer to verify the reasons for absence from work.

PART V. GENERAL PROVISIONS

Article 16

National laws or regulations shall designate the authority or authorities responsible both for supervising the operation of and for advising occupational health services once they have been established.

Article 17

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 18

1. This Convention shall be binding only upon those Members of

Article 12

La surveillance de la santé des travailleurs en relation avec le travail ne doit entraîner pour ceux-ci aucune perte de gain; elle doit être gratuite et avoir lieu autant que possible pendant les heures de travail.

Article 13

Tous les travailleurs doivent être informés des risques pour la santé inhérents à leur travail.

Article 14

Les services de santé au travail doivent être informés par l'employeur et les travailleurs de tout facteur connu et de tout facteur suspect du milieu de travail susceptibles d'avoir des effets sur la santé des travailleurs.

Article 15

Les services de santé au travail doivent être informés des cas de maladie parmi les travailleurs et des absences du travail pour des raisons de santé, afin d'être en mesure d'identifier toute relation qu'il pourrait y avoir entre les causes de cette maladie ou de cette absence et les risques pour la santé qui pourraient se présenter sur les lieux de travail. Le personnel qui fournit des services en matière de santé au travail ne doit pas être requis par les employeurs de vérifier le bien-fondé des raisons de l'absence du travail.

PARTIE V. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 16

La législation nationale doit désigner l'autorité ou les autorités chargées de surveiller le fonctionnement des services de santé au travail et de les conseiller, une fois qu'ils auront été institués.

Article 17

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 18

1. La présente convention ne liera que les Membres de

the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 19

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 20

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 21

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 19

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 20

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 21

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 22

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 23

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 19 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 24

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-first Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1985.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1985.

The President of the Conference,

(sd.) M. ENNACEUR

The Director-General of the International Labour Office,

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

Article 22

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de la révision totale ou partielle.

Article 23

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 19 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 24

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa Soixante et onzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1985.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1985.

Le Président de la Conférence,

(s.) M. ENNACEUR

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) FRANCIS BLANCHARD

C. VERTALING**Verdrag betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen op 7 juni 1985 in haar eenenzeventigste zitting,

Gelet op het feit, dat de bescherming van de werknemer tegen ziekten van algemene aard, beroepsziekten en arbeidsongevallen één van de taken is, die volgens haar Statuut aan de Internationale Arbeidsorganisatie zijn toegewezen,

Gelet op de internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen op dit gebied en in het bijzonder de Aanbeveling betreffende de gezondheid der arbeiders, 1953, de Aanbeveling betreffende de bedrijfsgezondheidskundige diensten, 1959, het Verdrag betreffende de vertegenwoordigers van de werknemers, 1971, en het Verdrag en de Aanbeveling betreffende arbeidsveiligheid en gezondheid, 1981, die beginselen voor nationaal beleid en maatregelen op nationaal niveau vastleggen,

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot bedrijfsgezondheidsdiensten, welk onderwerp als vierde punt op de agenda van de zitting voorkomt;

Vastgesteld hebbende, dat deze voorstellen de vorm van een internationaal verdrag dienen te krijgen,

neemt heden, de zesentwintigste juni van het jaar negentienhonderdvijfentachtig het volgende verdrag aan, dat kan worden aangehaald als Verdrag betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985:

DEEL I. BEGINSSELEN VAN EEN NATIONAAL BELEID**Artikel 1**

Voor de toepassing van dit Verdrag –

(a) wordt onder „bedrijfsgezondheidsdiensten” verstaan: diensten die zijn belast met hoofdzakelijk preventieve taken en die verantwoordelijk zijn voor het adviseren van de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers in de onderneming inzake:

(i) de vereisten voor het scheppen en in stand houden van een veilige en gezonde werkomgeving, die bevorderlijk is voor een optimale lichamelijke en geestelijke gezondheid met betrekking tot het werk;

(ii) de aanpassing van het werk aan de mogelijkheden van de

werknemers, rekening houdend met hun lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand;

(b) wordt onder „vertegenwoordigers van werknemers in de onderneming” verstaan: personen die krachtens de nationale wetgeving of gebruik als zodanig worden erkend.

Artikel 2

Ieder Lid dient, in het licht van de nationale omstandigheden en praktijk en in overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, een samenhangend nationaal beleid met betrekking tot bedrijfsgezondheidsdiensten te formuleren, uit te voeren en met geregelde tussenpozen opnieuw te bezien.

Artikel 3

1. Ieder Lid verbindt zich ertoe geleidelijk bedrijfsgezondheidsdiensten in te stellen voor alle werknemers, met inbegrip van werknemers in de openbare sector en de leden van productiecoöperaties, in alle takken van economische bedrijvigheid en alle ondernemingen. De hiertoe getroffen voorzieningen dienen toereikend te zijn voor en afgestemd op de specifieke gevaren in de ondernemingen.

2. Indien er niet onmiddellijk bedrijfsgezondheidsdiensten kunnen worden ingesteld voor alle ondernemingen, dient elk van de betrokken Leden, in overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, plannen op te stellen voor de instelling van zulke diensten.

3. Elk van de betrokken Leden dient in het eerste rapport inzake de toepassing van het Verdrag, dat krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie moet worden ingediend, aan te geven welke plannen het ingevolge het tweede lid van dit artikel heeft opgesteld en het dient in de volgende rapporten te vermelden welke vorderingen zijn gemaakt bij de uitvoering van deze plannen.

Artikel 4

De bevoegde autoriteit dient met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, te overleggen welke maatregelen moeten worden genomen om het bepaalde in dit Verdrag ten uitvoer te leggen.

DEEL II. TAKEN

Artikel 5

Onverminderd de verantwoordelijkheid van iedere werkgever voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers die hij in dienst heeft, en naar behoren rekening houdend met het feit dat de werknemers zeggenschap moeten hebben in zaken die verband houden met gezondheid en veiligheid in de beroepsuitoefening, dienen bedrijfsgezondheidsdiensten die taken uit de hierna volgende opsomming te vervullen, die toereikend zijn voor en afgestemd op de beroepsrisico's van de onderneming:

(a) vaststelling en beoordeling van de gevaren voor de gezondheid op de arbeidsplaats;

(b) toezicht op de factoren in de werkomgeving en de werkmethoden die de gezondheid van de werknemers kunnen schaden, waaronder begrepen sanitaire voorzieningen, kantines en huisvesting voor zover deze faciliteiten door de werkgever worden geboden;

(c) het geven van advies inzake planning en organisatie van het werk, waaronder begrepen het ontwerp van de arbeidsplaats, inzake de keuze en onderhoud van machines en andere uitrusting en de staat waarin deze verkeren, alsmede inzake bij het werk gebruikte stoffen;

(d) deelname aan het ontwikkelen van programma's ter verbetering van werkmethoden, alsmede het beproeven en beoordelen van nieuwe uitrusting op de gezondheidsaspecten;

(e) het geven van advies inzake de gezondheid en de veiligheid in de beroepsuitoefening en de arbeidshygiëne, alsook op het gebied van de ergonomie en persoonlijke en gemeenschappelijke beschermingmiddelen;

(f) toezicht op de gezondheid van de werknemers met betrekking tot het werk;

(g) het bevorderen van de aanpassing van werk aan de werknemer;

(h) het bijdragen aan herscholingsmaatregelen;

(i) het medewerken aan het geven van voorlichting, opleiding en scholing op het gebied van gezondheid in de beroepsuitoefening, van arbeidshygiëne en ergonomie;

(j) het organiseren van eerste hulp en behandeling in noodgevallen;

(k) deelname aan het analyseren van arbeidsongevallen en beroepsziekten.

DEEL III. ORGANISATIE

Artikel 6

In de oprichting van bedrijfsgezondheidsdiensten dient te worden voorzien door—

- (a) wetten of voorschriften; of
- (b) collectieve overeenkomsten of op een andere, door de betrokken werkgevers en werknemers overeen te komen wijze; of
- (c) op een andere wijze die door de bevoegde autoriteit, na overleg met de representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers, wordt goedgekeurd.

Artikel 7

1. Bedrijfsgezondheidsdiensten kunnen worden georganiseerd per onderneming of als gemeenschappelijke dienst van een aantal ondernemingen, naar gelang het geval.

2. In overeenstemming met de nationale omstandigheden en gebruiken kunnen bedrijfsgezondheidsdiensten worden georganiseerd door—

- (a) de betrokken ondernemingen of groepen van ondernemingen;
- (b) overheidsinstanties of officiële diensten;
- (c) sociale zekerheidsinstellingen;
- (d) alle andere door de bevoegde autoriteit hiertoe gemachtigde organen;
- (e) een combinatie van de hierboven vermelde instanties.

Artikel 8

De werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers, voor zover deze bestaan, dienen op basis van onpartijdigheid samen te werken bij en deel te nemen in de tenuitvoerlegging van de organisatorische en andere maatregelen betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten.

DEEL IV. VOORWAARDEN VOOR HET FUNCTIONEREN

Artikel 9

1. Overeenkomstig de nationale wet en praktijk dienen bedrijfsgezondheidsdiensten multidisciplinair te zijn. De samenstelling van het personeel dient te worden bepaald door de aard van de te vervullen taken.

2. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen hun taken te vervullen in samenwerking met andere diensten binnen de onderneming.

3. Overeenkomstig de nationale wet en praktijk dienen maatregelen te worden genomen om toereikende samenwerking en coördinatie tussen bedrijfsgezondheidsdiensten en, waar dienstig, andere diensten die zijn betrokken bij de gezondheidszorg, te waarborgen.

Artikel 10

Het personeel van een bedrijfsgezondheidsdienst dient ten aanzien van de in artikel 5 vermelde taken in zijn beroepsuitoefening volledig onafhankelijk te zijn van werkgevers, werknemers en hun vertegenwoordigers, voor zover deze bestaan.

Artikel 11

De bevoegde autoriteit dient vast te stellen welke opleiding is vereist voor het personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten, zulks afhankelijk van de aard van de te vervullen taken en overeenkomstig de nationale wet en praktijk.

Artikel 12

Het toezicht op de gezondheidstoestand van de werknemers met betrekking tot het werk dient voor de werknemers geen verlies van inkomsten met zich mee te brengen, dient kosteloos te zijn en, voor zover mogelijk, in werktijd plaats te vinden.

Artikel 13

Alle werknemers dienen op de hoogte te worden gesteld van de gevaren voor de gezondheid die hun werk met zich meebrengt.

Artikel 14

Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen door de werkgever en de werknemers op de hoogte te worden gesteld van alle bekende en vermoede factoren in de werkomgeving die de gezondheid van de werknemers kunnen schaden.

Artikel 15

Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen op de hoogte te worden gesteld van ziektegevallen onder de werknemers en van afwezigheid om gezondheidsredenen ten einde te kunnen vaststellen of er enig verband bestaat tussen de redenen van die ziekte of die afwezigheid en mogelijke gevaren voor de gezondheid die zich op de arbeidsplaats zouden kunnen voordoen. De werkgever mag van personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten niet eisen dat het de redenen voor afwezigheid verifieert.

DEEL V. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 16

In de nationale wetten of voorschriften dienen de autoriteit of autoriteiten te worden aangewezen die verantwoordelijk zijn voor het toezicht op het functioneren van en het geven van adviezen aan bedrijfsgezondheidsdiensten, wanneer deze eenmaal zijn ingesteld.

Artikel 17

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau medegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 18

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 19

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar op de voorwaarden, voorzien in dit artikel.

Artikel 20

1. De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis

van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 21

De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie in overeenstemming met het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 22

De Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 23

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

(a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 19 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

(b) met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 24

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenenzeventigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de zeventwintigste juni 1985.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op de zeventwintigste juni 1985.

De Voorzitter van de Conferentie,

(w.g.) M. ENNACEUR

De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau,

(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 17.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 18, tweede lid, in werking treden twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden zijn geregistreerd door de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau.

J. GEGEVENS

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie, laatstelijk, *Trb.* 1985, 157.

Van de op 25 juni 1953 te Genève aangenomen Aanbeveling 97 betreffende de bescherming van de gezondheid der arbeiders op de plaatsen waar zij arbeid verrichten, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling afgedrukt in de Kamerstukken II, 1954/55, 3753.

Van de op 24 juni 1959 te Genève aangenomen Aanbeveling 112 inzake bedrijfsgeneeskundige diensten in ondernemingen, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1964, 137.

Van het op 23 juni 1971 te Genève tot stand gekomen Verdrag 135 betreffende de bescherming van de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming en de hun te verlenen faciliteiten, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1971, 207. Zie ook *Trb.* 1976, 11.

Van het op 22 juni 1981 te Genève tot stand gekomen Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 243 en de vertaling in *Trb.* 1982, 100.

Van de op 22 juni 1981 te Genève aangenomen Aanbeveling 164 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1981, 243 en de vertaling in rubriek J van *Trb.* 1982, 100.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welk Handvest in artikel 21 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37 en de vertaling in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

De Algemene Conferentie heeft op 26 juni 1985 tijdens haar eenen-zeventigste zitting te Genève aangenomen Aanbeveling 171 betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten. De tekst alsmede de vertaling in het Nederlands luiden als volgt:

Recommendation Concerning Occupational Health Services

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-first Session on 7 June 1985, and

Noting that the protection of the worker against sickness, disease and injury arising out of his employment is one of the tasks assigned to the International Labour Organisation under its Constitution,

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations, and in particular the Protection of Workers' Health Recommendation, 1953, the Occupational Health Services Recommendation, 1959, the Workers' Representatives Convention, 1971, and the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, which establish the principles of national policy and action at the national level, and the Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy adopted by the Governing Body of the International Labour Office,

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to occupational health services, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Occupational Health Services Convention, 1985:

Adopts this twenty-sixth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-five the following Recommendation, which may be cited as the Occupational Health Services Recommendation, 1985:

I. PRINCIPLES OF NATIONAL POLICY

1. Each Member should, in the light of national conditions and practice and in consultation with the most representative organisations of employers and workers, where they exist, formulate, implement and periodically review a coherent national policy on occupational health services, which should include general principles governing their functions, organisation and operation.

2. (1) Each Member should develop progressively occupational health services for all workers, including those in the public sector and the members of production co-operatives, in all branches of

Recommandation concernant les services de santé au travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1985, en sa soixante et onzième session;

Notant que la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail constitue l'une des tâches qui incombent à l'Organisation internationale du Travail en vertu de sa Constitution;

Notant les conventions et recommandations internationales du travail en la matière, en particulier la recommandation sur la protection de la santé des travailleurs, 1953; la recommandation sur les services de médecine du travail, 1959; la convention concernant les représentants des travailleurs, 1971, ainsi que la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, qui établissent les principes d'une politique nationale et d'une action au niveau national, et la Déclaration de principes tripartite sur les entreprises multinationales et la politique sociale, adoptées par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux services de médecine du travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation complétant la convention sur les services de santé au travail, 1985,

Adopte, ce vingt-sixième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur les services de santé au travail, 1985.

I. PRINCIPES D'UNE POLITIQUE NATIONALE

1. Tout Membre devrait, à la lumière des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, définir, mettre en application et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente relative aux services de santé au travail, y compris les principes généraux de leurs fonctions, de leur organisation et de leur fonctionnement.

2. (1) Tout Membre devrait établir progressivement des services de santé au travail pour tous les travailleurs, y compris ceux du secteur public et les coopérateurs des coopératives de production, dans toutes

economic activity and all undertakings. The provision made should be adequate and appropriate to the specific health risks of the undertakings.

(2) Provision should also be made for such measures as may be necessary and reasonably practicable to make available to self-employed persons protection analogous to that provided for in the Occupational Health Services Convention, 1985, and in this Recommendation.

II. FUNCTIONS

3. The role of occupational health services should be essentially preventive.

4. Occupational health services should establish a programme of activity adapted to the undertaking or undertakings they serve, taking into account in particular the occupational hazards in the working environment as well as the problems specific to the branches of economic activity concerned.

A. SURVEILLANCE OF THE WORKING ENVIRONMENT

5. (1) The surveillance of the working environment should include—

(a) identification and evaluation of the environmental factors which may affect the workers' health;

(b) assessment of conditions of occupational hygiene and factors in the organisation of work which may give rise to risks for the health of workers;

(c) assessment of collective and personal protective equipment;

(d) assessment where appropriate of exposure of workers to hazardous agents by valid and generally accepted monitoring methods;

(e) assessment of control systems designed to eliminate or reduce exposure.

(2) Such surveillance should be carried out in liaison with the other technical services of the undertaking and in co-operation with the workers concerned and their representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist.

6. (1) In accordance with national law and practice, data resulting from the surveillance of the working environment should be recorded in an appropriate manner and be available to the employer, the workers and their representatives in the undertaking concerned or the safety and health committee, where they exist.

(2) These data should be used on a confidential basis and solely to

les branches d'activité économique et toutes les entreprises. Les dispositions prises devraient être adéquates et appropriées aux risques spécifiques pour la santé dans les entreprises.

(2) Pour autant que cela soit nécessaire et pratiquement réalisable, des mesures devraient également être prises pour mettre à la disposition des travailleurs indépendants une protection analogue à celle prévue dans la convention sur les services de santé au travail, 1985, et la présente recommandation.

II. FONCTIONS

3. Le rôle des services de santé au travail devrait être essentiellement préventif.

4. Les services de santé au travail devraient établir un programme d'activités adapté à l'entreprise ou aux entreprises qu'ils desservent en tenant compte notamment des risques professionnels qui se présentent sur les lieux de travail ainsi que des problèmes spécifiques des branches d'activité économiques intéressées.

A. SURVEILLANCE DU MILIEU DU TRAVAIL

5. (1) La surveillance du milieu de travail devrait comporter:

a) l'identification et l'évaluation des facteurs du milieu de travail qui peuvent affecter la santé des travailleurs;

b) l'évaluation des conditions d'hygiène du travail et des facteurs de l'organisation du travail qui peuvent entraîner des risques pour la santé des travailleurs;

c) l'évaluation des moyens de protection collective et individuelle;

d) l'évaluation, dans les cas appropriés, de l'exposition de travailleurs aux agents nocifs, par des méthodes de contrôle valables et généralement acceptées;

e) la vérification des systèmes de contrôle destinés à éliminer ou réduire l'exposition.

(2) Cette surveillance devrait être exercée en liaison avec les autres services techniques de l'entreprise ainsi qu'avec la coopération des travailleurs intéressés et de leurs représentants dans l'entreprise ou du comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent.

6. (1) Conformément à la législation et à la pratique nationales, les données des résultats de la surveillance du milieu de travail devraient être consignées sous une forme appropriée et tenue à la disposition de l'employeur, des travailleurs et de leurs représentants dans l'entreprise ou du comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent.

(2) Ces données devraient être utilisées de manière confidentielle

provide guidance and advice on measures to improve the working environment and the health and safety of workers.

(3) The competent authority should have access to these data. They may only be communicated by the occupational health service to others with the agreement of the employer and the workers or their representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist.

7. The surveillance of the working environment should entail such visits by the personnel providing occupational health services as may be necessary to examine the factors in the working environment which may affect the workers' health, the environmental health conditions at the workplace and the working conditions.

8. Occupational health services should—

(a) carry out monitoring of workers' exposure to special health hazards, when necessary;

(b) supervise sanitary installations and other facilities for the workers, such as drinking water, canteens and living accommodation, when provided by the employer;

(c) advise on the possible impact on the workers' health of the use of technologies;

(d) participate in and advise on the selection of the equipment necessary for the personal protection of the workers against occupational hazards;

(e) collaborate in job analysis and in the study of organisation and methods of work with a view to securing a better adaptation of work to the workers;

(f) participate in the analysis of occupational accidents and occupational diseases and in accident prevention programmes.

9. Personnel providing occupational health services should, after informing the employer, workers and their representatives, where appropriate—

(a) have free access to all workplaces and to the installations the undertaking provides for the workers;

(b) have access to information concerning the processes, performance standards, products, materials and substances used or whose use is envisaged, subject to their preserving the confidentiality of any secret information they may learn which does not affect the health of workers;

(c) be able to take for the purpose of analysis samples of products, materials and substances used or handled.

10. Occupational health services should be consulted concerning proposed modifications in the work processes or in the conditions of work liable to have an effect on the health or safety of workers.

et uniquement en vue de donner les avis et les conseils nécessaires à l'amélioration du milieu de travail, de la santé et de la sécurité des travailleurs.

(3) L'autorité compétente devrait avoir accès à ces données. Elles ne devraient être communiquées par les services de santé au travail à d'autres qu'avec l'accord de l'employeur, des travailleurs ou de leurs représentants dans l'entreprise ou avec celui du comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent.

7. Dans le cadre de la surveillance du milieu de travail, le personnel qui fournit des services de santé au travail devrait effectuer les visites nécessaires pour examiner les facteurs du milieu de travail qui sont susceptibles d'affecter la santé des travailleurs, la salubrité du milieu de travail et les conditions de travail.

8. Les services de santé au travail devraient:

a) procéder, si nécessaire, à la surveillance de l'exposition des travailleurs à des risques particuliers pour la santé;

b) surveiller les installations sanitaires et autres facilités mises à la disposition des travailleurs par l'employeur, telles que l'approvisionnement en eau potable, les cantines et les logements;

c) donner des conseils concernant les incidences possibles de l'utilisation de technologies sur la santé des travailleurs;

d) participer au choix des équipements nécessaires à la protection individuelle des travailleurs contre les risques professionnels et donner des conseils à ce sujet;

e) collaborer à l'analyse des postes ainsi qu'à l'étude de l'organisation du travail et à celle des méthodes de travail en vue d'assurer une meilleure adaptation du travail aux travailleurs;

f) participer aux analyses des accidents du travail et des maladies professionnelles et aux programmes de prévention des accidents.

9. Le personnel qui fournit des services de santé au travail devrait, après avoir informé l'employeur, les travailleurs et leurs représentants, lorsque cela est approprié:

a) avoir libre accès à tous les lieux de travail et aux installations fournies par l'entreprise aux travailleurs;

b) avoir accès aux informations relatives aux procédés, normes de travail, produits, matières et substances qui sont utilisés ou que l'on envisage d'utiliser, sous réserve que soit préservé le secret de toute information confidentielle qu'ils pourraient recueillir et qui ne concerne pas la santé des travailleurs;

c) pouvoir prélever, aux fins d'analyse, des échantillons des produits, des matières ou des substances qui sont utilisés ou manipulés.

10. Les services de santé au travail devraient être consultés sur tout changement envisagé quant aux procédés ou aux conditions de travail susceptible d'avoir des répercussions sur la santé ou la sécurité des travailleurs.

B. SURVEILLANCE OF THE WORKERS' HEALTH

11. (1) Surveillance of the workers' health should include, in the cases and under the conditions specified by the competent authority, all assessments necessary to protect the health of the workers, which may include—

(a) health assessment of workers before their assignment to specific tasks which may involve a danger to their health or that of others;

(b) health assessment at periodic intervals during employment which involves exposure to a particular hazard to health;

(c) health assessment on resumption of work after a prolonged absence for health reasons for the purpose of determining its possible occupational causes, of recommending appropriate action to protect the workers and of determining the worker's suitability for the job and needs for reassignment and rehabilitation;

(d) health assessment on and after the termination of assignments involving hazards which might cause or contribute to future health impairment.

(2) Provisions should be adopted to protect the privacy of the workers and to ensure that health surveillance is not used for discriminatory purposes or in any other manner prejudicial to their interests.

12. (1) In the case of exposure of workers to specific occupational hazards, in addition to the health assessments provided for in Paragraph 11 of this Recommendation, the surveillance of the workers' health should include, where appropriate, any examinations and investigations which may be necessary to detect exposure levels and early biological effects and responses.

(2) When a valid and generally accepted method of biological monitoring of the workers' health for the early detection of the effects on health of exposure to specific occupational hazards exists, it may be used to identify workers who need a detailed medical examination, subject to the individual worker's consent.

13. Occupational health services should be informed of occurrences of ill health amongst workers and absences from work for health reasons, in order to be able to identify whether there is any relation between the reasons for ill health or absence and any health hazards which may be present at the workplace. Personnel providing occupational health services should not be required by the employer to verify the reasons for absence from work.

14. (1) Occupational health services should record data on

B. SURVEILLANCE DE LA SANTÉ DES TRAVAILLEURS

11. (1) La surveillance de la santé des travailleurs devrait comporter, dans les cas et selon les conditions déterminés par l'autorité compétente, toutes les évaluations nécessaires pour protéger la santé des travailleurs qui pourraient inclure:

a) une évaluation de la santé des travailleurs avant leur affectation à des postes spécifiques qui peuvent comporter un danger pour leur santé ou celle des autres;

b) des évaluations de la santé, à des intervalles réguliers, durant tout emploi impliquant une exposition à des risques particuliers pour la santé;

c) une évaluation de la santé lors de la reprise du travail après une absence prolongée pour raison de santé, en vue de déterminer ses origines professionnelles éventuelles, de recommander l'action appropriée pour protéger les travailleurs et de déterminer si le travail leur convient, les besoins d'un reclassement et d'une réadaptation;

d) des évaluations de santé à la cessation et après la cessation d'affectation à des postes qui comportent des risques susceptibles d'entraîner ou de contribuer à une atteinte ultérieure à la santé.

(2) Des dispositions devraient être prises pour protéger la vie privée des travailleurs et faire en sorte que la surveillance de leur santé ne soit pas utilisée à des fins discriminatoires ou de toute autre manière préjudiciable à leurs intérêts.

12. (1) Lorsque les travailleurs sont exposés à des risques professionnels spécifiques, la surveillance de leur santé devrait comporter, le cas échéant, outre les évaluations de santé prévues au paragraphe 11 de la présente recommandation, tous examens et investigations permettant de détecter les niveaux d'exposition ainsi que les effets et les réponses biologiques précoces.

(2) Lorsqu'il existe une méthode valable et généralement acceptée de surveillance biologique de la santé des travailleurs pour le dépistage précoce des effets sur la santé de l'exposition à des risques professionnels spécifiques, elle peut être utilisée pour identifier les travailleurs qui ont besoin d'un examen médical approfondi, sous réserve du consentement individuel du travailleur.

13. Les services de santé au travail devraient être informés des cas de maladie parmi les travailleurs et des absences du travail pour des raisons de santé, afin d'être en mesure d'identifier toute relation qu'il pourrait y avoir entre les causes de cette maladie ou de cette absence et les risques pour la santé qui pourraient se présenter sur les lieux de travail. Le personnel qui fournit des services en matière de santé au travail ne devrait pas être requis par les employeurs de vérifier le bienfondé des raisons de l'absence du travail.

14. (1) Les services de santé au travail devraient consigner les

workers' health in personal confidential health files. These files should also contain information on jobs held by the workers, on exposure to occupational hazards involved in their work, and on the results of any assessments of workers' exposure to these hazards.

(2) The personnel providing occupational health services should have access to personal health files only to the extent that the information contained in the files is relevant to the performance of their duties. Where the files contain personal information covered by medical confidentiality this access should be restricted to medical personnel.

(3) Personal data relating to health assessments may be communicated to others only with the informed consent of the worker concerned.

15. The conditions under which, and time during which, personal health files should be kept, the conditions under which they may be communicated or transferred and the measures necessary to keep them confidential, in particular when the information they contain is placed on computer, should be prescribed by national laws or regulations or by the competent authority or, in accordance with national practice, governed by recognised ethical guide-lines.

16. (1) On completing a prescribed medical examination for the purpose of determining fitness for work involving exposure to a particular hazard, the physician who has carried out the examination should communicate his conclusions in writing to both the worker and the employer.

(2) These conclusions should contain no information of a medical nature; they might, as appropriate, indicate fitness for the proposed assignment or specify the kinds of jobs and the conditions of work which are medically contra-indicated, either temporarily or permanently.

17. Where the continued employment of a worker in a particular job is contra-indicated for health reasons, the occupational health service should collaborate in efforts to find alternative employment for him in the undertaking, or another appropriate solution.

18. Where an occupational disease has been detected through the surveillance of the worker's health, it should be notified to the competent authority in accordance with national law and practice. The employer, workers and workers' representatives should be informed that this notification has been carried out.

C. INFORMATION, EDUCATION, TRAINING, ADVICE

19. Occupational health services should participate in designing

données relatives à la santé des travailleurs dans des dossiers personnels et confidentiels de santé. Ces dossiers devraient comprendre, en outre, des informations sur les emplois tenus par les travailleurs, sur leur exposition aux risques professionnels inhérents à leur travail et sur les résultats de toute évaluation de leur exposition à ces risques.

(2) Le personnel qui fournit des services de santé au travail ne devrait avoir accès aux dossiers personnels de santé que dans la mesure où ceux-ci contiennent des informations en rapport avec l'exercice de leurs fonctions. Lorsque les dossiers contiennent des informations personnelles ayant un caractère médical confidentiel, l'accès à ces dossiers devrait être limité au personnel médical.

(3) Les données personnelles relatives aux évaluations de la santé ne devraient être communiquées à des tiers que si le travailleur intéressé y consent en toute connaissance de cause.

15. Les conditions et la durée de conservation des dossiers personnels de santé, les conditions de leur transfert et de leur communication ainsi que les mesures requises pour préserver leur caractère confidentiel, en particulier lorsque les informations qu'ils contiennent sont mises sur ordinateur, devraient être prescrites par la législation nationale ou par l'autorité compétente, ou, conformément à la pratique nationale, régie par des directives d'éthique reconnues.

16. (1) Lorsqu'un examen médical prescrit a été effectué pour déterminer l'aptitude d'un travailleur à un travail comportant une exposition à un risque particulier, le médecin qui l'a pratiqué devrait en communiquer les conclusions par écrit au travailleur et à l'employeur.

(2) Ces conclusions ne devraient comporter aucune donnée de nature médicale; elles pourraient, selon le cas, soit indiquer que le travailleur est apte à l'affectation prévue, soit spécifier les types de travaux et les conditions de travail qui, de manière temporaire ou permanente, lui sont médicalement contre-indiqués.

17. Lorsqu'il est contre-indiqué, pour des raisons de santé, de maintenir un travailleur à un poste particulier, les services de santé au travail devraient contribuer aux efforts destinés à lui trouver un autre emploi dans l'entreprise ou toute autre solution appropriée.

18. Lorsque la surveillance de la santé a permis de déceler une maladie professionnelle, celle-ci devrait être notifiée à l'autorité compétente, conformément à la législation et à la pratique nationales. L'employeur, les travailleurs et leurs représentants devraient être informés que cette notification a été faite.

C. INFORMATION, ÉDUCATION, FORMATION, CONSEILS

19. Les services de santé au travail devraient participer à

and implementing programmes of information, education and training on health and hygiene in relation to work for the personnel of the undertaking.

20. Occupational health services should participate in the training and regular retraining of first-aid personnel and in the progressive and continuing training of all workers in the undertaking who contribute to occupational safety and health.

21. With a view to promoting the adaptation of work to the workers and improving the working conditions and environment, occupational health services should act as advisers on occupational health and hygiene and ergonomics to the employer, the workers and their representatives in the undertaking and the safety and health committee, where they exist, and should collaborate with bodies already operating as advisers in this field.

22. (1) Each worker should be informed in an adequate and appropriate manner of the health hazards involved in his work, of the results of the health examinations he has undergone and of the assessment of his health.

(2) Each worker should have the right to have corrected any data which are erroneous or which might lead to error.

(3) In addition, occupational health services should provide workers with personal advice concerning their health in relation to their work.

D. FIRST AID, TREATMENT AND HEALTH PROGRAMMES

23. Taking into account national law and practice, occupational health services in undertakings should provide first-aid and emergency treatment in cases of accident or indisposition of workers at the workplace and should collaborate in the organisation of first aid.

24. Taking into account the organisation of preventive medicine at the national level, occupational health services might, where possible and appropriate—

(a) carry out immunisations in respect of biological hazards in the working environment;

(b) take part in campaigns for the protection of health;

(c) collaborate with the health authorities within the framework of public health programmes.

25. Taking into account national law and practice and after consultation with the most representative organisations of employers and workers, where they exist, the competent authority should, where necessary, authorise occupational health services, in agreement with

l'élaboration et à la mise en œuvre de programmes d'information, d'éducation et de formation, destinés au personnel de l'entreprise, concernant la santé et l'hygiène en relation avec le travail.

20. Les services de santé au travail devraient participer à la formation et au perfectionnement régulier des secouristes et à la formation progressive et continue de tous les travailleurs qui, dans l'entreprise, contribuent à la sécurité et à la santé au travail.

21. En vue de promouvoir l'adaptation du travail aux travailleurs et d'améliorer les conditions et le milieu de travail, les services de santé au travail devraient opérer en qualité de conseiller pour la santé et l'hygiène au travail et l'ergonomie auprès de l'employeur, des travailleurs et de leurs représentants dans l'entreprise ainsi que du comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent et devraient collaborer avec les organismes qui opèrent déjà en cette qualité dans ce domaine.

22. (1) Chaque travailleur devrait être informé de manière adéquate et appropriée des risques pour la santé inhérents à son travail, des résultats des examens de santé qu'il a subis et de l'évaluation de sa santé.

(2) Chaque travailleur devrait avoir le droit de faire corriger toute donnée qui serait erronée ou qui pourrait entraîner une erreur.

(3) Les services de santé au travail devraient en outre donner aux travailleurs des conseils individuels concernant leur santé en relation avec leur travail.

D. PREMIERS SECOURS, TRAITEMENTS ET PROGRAMME DE SANTÉ

23. Compte tenu de la législation et de la pratique nationales, les services de santé au travail dans les entreprises devraient assurer les premiers secours et les soins d'urgence aux travailleurs victimes d'accidents ou de malaises sur les lieux de travail et collaborer à l'organisation des premiers secours.

24. Compte tenu de l'organisation de la médecine préventive au niveau national, les services de santé au travail pourraient, lorsque cela est possible et approprié:

a) procéder à des immunisations à l'égard de certains risques biologiques qui se présentent sur les lieux de travail;

b) prendre part à des campagnes pour la protection de la santé;

c) collaborer avec les autorités sanitaires dans le cadre de programmes de santé publique.

25. Compte tenu de la législation et de la pratique nationales et après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, l'autorité compétente devrait, si nécessaire, autoriser les services de santé au travail, en

all concerned, including the worker and his own doctor or a primary health care service, where applicable, to undertake or to participate in one or more of the following functions:

- (a) treatment of workers who have not stopped work or who have resumed work after an absence;
- (b) treatment of the victims of occupational accidents;
- (c) treatment of occupational diseases and of health impairment aggravated by work;
- (d) medical aspects of vocational re-education and rehabilitation.

26. Taking into account national law and practice concerning the organisation of health care, and distance from clinics, occupational health services might engage in other health activities, including curative medical care for workers and their families, as authorised by the competent authority in consultation with the most representative organisations of employers and workers, where they exist.

27. Occupational health services should co-operate with the other services concerned in the establishment of emergency plans for actions in the case of major accidents.

E. OTHER FUNCTIONS

28. Occupational health services should analyse the results of the surveillance of the workers' health and of the working environment, as well as the results of biological monitoring and of personal monitoring of workers' exposure to occupational hazards, where they exist, with a view to assessing possible connections between exposure to occupational hazards and health impairment and to proposing measures for improving to working conditions and environment.

29. Occupational health services should draw up plans and reports at appropriate intervals concerning their activities and health conditions in the undertaking. These plans and reports should be made available to the employer and the workers' representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist, and be available to the competent authority.

30. (1) Occupational health services, in consultation with the employers' and the workers' representatives, should contribute to research, within the limits of their resources, by participating in studies or inquiries in the undertaking or in the relevant branch of

accord avec tous les intéressés, y compris le travailleur et son médecin traitant ou un service de soins de santé primaires, lorsque cela est applicable, à assurer l'une ou plusieurs des fonctions suivantes ou à y participer:

- a) traitement des travailleurs qui n'ont pas interrompu leur travail ou qui l'ont repris après une absence;
- b) traitement des victimes d'accidents du travail;
- c) traitement des maladies professionnelles et des atteintes à la santé aggravées par le travail;
- d) prise en charge des aspects médicaux de la rééducation et de la réadaptation professionnelles.

26. Compte tenu de la législation et de la pratique nationales concernant l'organisation des soins de santé ainsi que de l'éloignement des centres de soins, les services de santé au travail pourraient déployer d'autres activités de santé autorisées par l'autorité compétente en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, lorsqu'elles existent, y compris les soins de médecine curative aux travailleurs et à leur famille.

27. Les services de santé au travail devraient coopérer avec les autres services intéressés pour établir des plans d'urgence destinés à faire face à des accidents majeurs.

E. AUTRES FONCTIONS

28. Les services de santé au travail devraient analyser les résultats de la surveillance de la santé des travailleurs, ceux de la surveillance du milieu de travail ainsi que les résultats de la surveillance biologique et de la surveillance individuelle de l'exposition des travailleurs à certains risques professionnels, lorsqu'ils existent, afin d'évaluer les relations éventuelles entre l'exposition aux risques professionnels et les atteintes à la santé, et de proposer des mesures pour améliorer les conditions et le milieu de travail.

29. Les services de santé au travail devraient établir des plans et des rapports à des intervalles appropriés concernant leurs activités et les conditions de santé prévalant dans l'entreprise. Ces plans et ces rapports devraient être mis à la disposition de l'employeur et des représentants des travailleurs dans l'entreprise ou à celle du comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent, et l'autorité compétente devrait y avoir accès.

30. (1) Dans la mesure de leurs moyens, les services de santé au travail, en consultation avec les représentants des employeurs et des travailleurs, devraient contribuer à la recherche en participant à des études ou à des enquêtes conduites au niveau de l'entreprise ou au

economic activity, for example, with a view to collecting data for epidemiological purposes and orienting their activities.

(2) The results of the measurements carried out in the working environment and of the assessments of the workers' health may be used for research purposes, subject to the provisions of Paragraphs 6(3), 11(2) and 14(3) of this Recommendation.

31. Occupational health services should participate with other services in the undertaking, as appropriate, in measures to prevent its activities from having an adverse effect on the general environment.

III. ORGANISATION

32. Occupational health services should, as far as possible, be located within or near the place of employment, or should be organised in such a way as to ensure that their functions are carried out at the place of employment.

33. (1) The employer, the workers and their representatives, where they exist, should co-operate and participate in the implementation of the organisational and other measures relating to occupational health services on an equitable basis.

(2) In conformity with national conditions and practice, employers and workers or their representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist, should participate in decisions affecting the organisation and operation of these services, including those relating to the employment of personnel and the planning of the service's programmes.

34. (1) Occupational health services may be organised as a service within a single undertaking or as a service common to a number of undertakings, as appropriate.

(2) In accordance with national conditions and practice, occupational health services may be organised by –

- (a) the undertakings or groups of undertakings concerned;
- (b) the public authorities or official services;
- (c) social security institutions;
- (d) any other bodies authorised by the competent authority;
- (e) a combination of any of the above.

(3) The competent authority should determine the circumstances in which, in the absence of an occupational health service, appropriate existing services may, as an interim measure, be recognised as authorised bodies in accordance with subparagraph 2(d) of this Paragraph.

35. In situations where the competent authority, after consulting the representative organisations of employers and workers

niveau de la branche d'activité, par exemple, en vue de recueillir des données à des fins épidémiologiques et d'orienter leurs activités.

(2) Les résultats des mesures effectuées dans le cadre de la surveillance du milieu de travail et les résultats des évaluations de la santé des travailleurs peuvent être utilisés à des fins de recherche, sous réserve des dispositions des paragraphes 6 (3), 11 (2) et 14 (3) de la présente recommandation.

31. Les services de santé au travail devraient, le cas échéant, prendre part avec d'autres services de l'entreprise aux mesures visant à empêcher que les activités de celles-ci ne portent atteinte à l'environnement général.

III. ORGANISATION

32. Les services de santé au travail devraient, dans toute la mesure possible, être situés sur les lieux de travail ou à proximité de ceux-ci, ou être organisés de manière à assurer que leurs fonctions soient exercées sur les lieux de travail.

33. (1) L'employeur, les travailleurs et leurs représentants, lorsqu'il en existe, devraient coopérer et participer à la mise en œuvre de l'organisation des services de santé au travail et des autres mesures les concernant, sur une base équitable.

(2) Conformément aux conditions et à la pratique nationales, les employeurs et les travailleurs ou leurs représentants dans l'entreprise, ou le comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent, devraient participer aux décisions relatives à l'organisation et au fonctionnement de ces services, y compris celles qui concernent l'emploi du personnel et la planification des programmes du service.

34. (1) Les services de santé au travail peuvent être organisés, selon le cas, en tant que services desservant une seule entreprise ou en tant que services desservant plusieurs entreprises.

(2) Conformément aux conditions et à la pratique nationales, les services de santé au travail peuvent être organisés par:

- a) les entreprises ou les groupes d'entreprises intéressées;
- b) les pouvoirs publics ou les services officiels;
- c) les institutions de sécurité sociale;
- d) tout autre organisme habilité par l'autorité compétente;
- e) toute combinaison des formules précédentes.

(3) L'autorité compétente devrait déterminer les circonstances dans lesquelles, en l'absence de services de santé au travail, des services appropriés existants pourraient, à titre transitoire, se voir reconnus en tant qu'organismes appropriés habilités au sens du sous-paragraphe (2) d) ci-dessus.

35. Dans les cas où l'autorité compétente, après consultation des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs

concerned, where they exist, has determined that the establishment of an occupational health service, or access to such a service, is impracticable, undertakings should, as an interim measure, make arrangements, after consulting the workers' representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist, with a local medical service for carrying out the health examinations prescribed by national laws or regulations, providing surveillance of the environmental health conditions in the undertaking and ensuring that first-aid and emergency treatment are properly organised.

IV. CONDITIONS OF OPERATION

36. (1) In accordance with national law and practice, occupational health services should be made up of multidisciplinary teams whose composition should be determined by the nature of the duties to be performed.

(2) Occupational health services should have sufficient technical personnel with specialised training and experience in such fields as occupational medicine, occupational hygiene, ergonomics, occupational health nursing and other relevant fields. They should, as far as possible, keep themselves up to date with progress in the scientific and technical knowledge necessary to perform their duties and should be given the opportunity to do so without loss of earnings.

(3) The occupational health services should, in addition, have the necessary administrative personnel for their operation.

37. (1) The professional independence of the personnel providing occupational health services should be safeguarded. In accordance with national law and practice, this might be done through laws or regulations and appropriate consultations between the employer, the workers, and their representatives and the safety and health committees, where they exist.

(2) The competent authority should, where appropriate and in accordance with national law and practice, specify the conditions for the engagement and termination of employment of the personnel of occupational health services in consultation with the representative organisations of employers and workers concerned.

38. Each person who works in an occupational health service should be required to observe professional secrecy as regards both medical and technical information which may come to his knowledge in connection with his functions and the activities of the service, subject to such exceptions as may be provided for by national laws or regulations.

39. (1) The competent authority may prescribe standards for the premises and equipment necessary for occupational health services to exercise their functions.

intéressées, lorsqu'elles existent, détermine que l'établissement d'un service de santé au travail, ou l'accès à un tel service, est pratiquement impossible, les entreprises devraient, à titre transitoire et après consultation des représentants des travailleurs dans l'entreprise ou du comité de sécurité et d'hygiène, s'ils existent, passer un accord avec un service médical local pour procéder aux examens de santé prescrits par la législation nationale, surveiller la salubrité dans l'entreprise, et s'assurer que les premiers secours et les soins d'urgence sont organisés de façon appropriée.

IV. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

36. (1) Conformément à la législation et à la pratique nationales, le service de santé au travail devrait être formé d'une équipe multidisciplinaire constituée en fonction de la nature des tâches à exécuter.

(2) Les services de santé au travail devraient disposer d'un personnel technique suffisant en nombre et possédant une formation spécialisée et une expérience dans des domaines tels que la médecine du travail, l'hygiène du travail, l'ergonomie, les soins infirmiers au travail et d'autres domaines connexes. Ce personnel devrait, dans toute la mesure possible, se tenir au courant du progrès des connaissances scientifiques et techniques nécessaires à l'exécution de ses fonctions et avoir la possibilité de le faire sans perte de gain.

(3) Les services de santé au travail devraient en outre disposer du personnel administratif nécessaire à leur fonctionnement.

37. (1) L'indépendance professionnelle du personnel qui fournit des services en matière de santé au travail devrait être sauvegardée. Conformément à la législation et à la pratique nationales, cela pourrait être réalisé par voie législative et par des consultations appropriées entre l'employeur, les travailleurs et leurs représentants et les comités de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent.

(2) L'autorité compétente devrait, le cas échéant et conformément à la législation et à la pratique nationales, spécifier les conditions relatives à l'engagement et au licenciement du personnel des services de santé au travail en consultation avec les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés.

38. Sous réserve des dérogations prévues par la législation nationale, toute personne qui travaille dans un service de santé au travail devrait être astreinte au secret professionnel en ce qui concerne les données médicales et techniques dont elle pourrait avoir connaissance du fait de ses fonctions et des activités du service.

39. (1) L'autorité compétente peut prescrire des normes en ce qui concerne les locaux et l'équipement nécessaires au fonctionnement des services de santé au travail.

(2) Occupational health services should have access to appropriate facilities for carrying out the analyses and tests necessary for surveillance of the workers' health and of the working environment.

40. (1) Within the framework of a multidisciplinary approach, occupational health services should collaborate with—

(a) those services which are concerned with the safety of workers in the undertaking;

(b) the various production units, or departments, in order to help them in formulating and implementing relevant preventive programmes;

(c) the personnel department and other departments concerned;

(d) the workers' representatives in the undertaking, workers' safety representatives and the safety and health committee, where they exist.

(2) Occupational health services and occupational safety services might be organised together, where appropriate.

41. Occupational health services should also, where necessary, have contacts with external services and bodies dealing with questions of health, hygiene, safety, vocational rehabilitation, retraining and reassignment, working conditions and the welfare of workers, as well as with inspection services and with the national body which has been designated to take part in the International Occupational Safety and Health Hazard Alert System set up within the framework of the International Labour Organisation.

42. The person in charge of an occupational health service should be able, in accordance with the provisions of Paragraph 38, to consult the competent authority, after informing the employer and the workers' representatives in the undertaking or the safety and health committee, where they exist, on the implementation of occupational safety and health standards in the undertaking.

43. The occupational health services of a national or multinational enterprise with more than one establishment should provide the highest standard of services, without discrimination, to the workers in all its establishments, regardless of the place or country in which they are situated.

V. GENERAL PROVISIONS

44. (1) Within the framework of their responsibility for their employees' health and safety, employers should take all necessary measures to facilitate the execution of the duties of occupational health services.

(2) Les services de santé au travail devraient avoir accès aux facilités appropriées pour effectuer les analyses et les tests nécessaires pour la surveillance de la santé des travailleurs et celle du milieu de travail.

40. (1) Les services de santé au travail devraient, dans une approche multidisciplinaire, collaborer avec:

a) les services qui s'occupent de la sécurité des travailleurs dans l'entreprise;

b) les différents services ou unités de production en vue de les aider à formuler et à mettre en œuvre les programmes de prévention qui conviennent;

c) le service du personnel et les autres services intéressés;

d) les représentants des travailleurs dans l'entreprise ainsi que leurs représentants à la sécurité et le comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent.

(2) Le cas échéant, les services de santé au travail et les services de sécurité au travail pourraient être organisés conjointement.

41. En cas de besoin, les services de santé au travail devraient, en outre, avoir des contacts avec les services et organismes extérieurs à l'entreprise qui s'occupent des questions de santé, d'hygiène, de sécurité, de réadaptation, recyclage et reclassement professionnels, des conditions de travail et du bien-être des travailleurs, ainsi qu'avec les services d'inspection et l'organisme national qui a été désigné pour faire partie du Système international d'alerte pour la sécurité et la santé des travailleurs établi dans le cadre de l'Organisation internationale du Travail.

42. La personne en charge du service de santé au travail devrait pouvoir, conformément aux dispositions du paragraphe 38, après en avoir informé l'employeur et les représentants des travailleurs dans l'entreprise, ou le comité de sécurité et d'hygiène, lorsqu'ils existent, consulter l'autorité compétente sur l'application des normes de sécurité et d'hygiène du travail dans l'entreprise.

43. Les services de santé au travail d'une entreprise nationale ou multinationale comptant plus d'un établissement devraient fournir aux travailleurs de tous ses établissements, sans discrimination, les prestations répondant aux normes les plus élevées, quel que soit le lieu ou le pays où ils sont situés.

V. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

44. (1) Dans le cadre de leur responsabilité à l'égard de la sécurité et de la santé des travailleurs qu'ils emploient, les employeurs devraient prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter l'exécution des fonctions des services de santé au travail.

(2) Workers and their organisations should provide support to the occupational health services in the execution of their duties.

45. The occupational health-related facilities provided by the occupational health services should not involve any expense to the worker.

46. In cases where occupational health services are established and their functions specified by national laws or regulations, the manner of financing these services should also be so determined.

47. For the purpose of this Recommendation the term "workers' representatives in the undertaking" means persons who are recognised as such under national law or practice.

48. This Recommendation, which supplements the Occupational Health Services Convention, 1985, supersedes the Occupational Health Services Recommendation, 1959.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-first Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1985.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1985.

The President of the Conference,

(sd.) M. ENNACEUR

The Director-General of the International Labour Office,

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

(2) Les travailleurs et leurs organisations devraient apporter leur appui aux services de santé au travail pour l'exécution de leurs fonctions.

45. Les prestations liées à la santé au travail, fournies par les services de santé au travail, ne devraient entraîner aucune dépense pour les travailleurs.

46. Lorsque les services de santé au travail sont établis et leurs fonctions fixées par la législation nationale, celle-ci devrait également déterminer le mode de financement de ces services.

47. Aux fins de la présente recommandation, l'expression «représentants des travailleurs dans l'entreprise» désigne des personnes reconnues comme tels par la législation ou la pratique nationales.

48. La présente recommandation, qui complète la convention sur les services de santé au travail, 1985, remplace la recommandation sur les services de médecine du travail, 1959.

Le texte qui précède est le texte authentique de la recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa Soixante et onzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1985.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1985:

Le Président de la Conférence.

(s.) M. ENNACEUR

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) FRANCIS BLANCHARD

Aanbeveling betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève en aldaar bijeengekomen op 7 juni 1985 in haar eenenzeventigste zitting.

Gelet op het feit dat de bescherming van de werknemer tegen ziekten van algemene aard, beroepsziekten en arbeidsongevallen, één van de taken is, die volgens haar Statuut aan de Internationale Arbeidsorganisatie zijn toegewezen,

Gelet op de internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen op dit gebied en in het bijzonder de Aanbeveling betreffende de gezondheid der arbeiders, 1953, de Aanbeveling betreffende de bedrijfsgeneeskundige diensten, 1959, het Verdrag betreffende de vertegenwoordigers van de werknemers, 1971, en het Verdrag en de Aanbeveling betreffende arbeidsveiligheid en gezondheid, 1981, die beginselen voor nationaal beleid en maatregelen op nationaal niveau vastleggen, en de tripartite beginselverklaring betreffende multinationale ondernemingen en sociaal beleid, aangenomen door de Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau,

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot bedrijfsgezondheidsdiensten, welk onderwerp als vierde punt op de agenda van de zitting voorkomt,

Vastgesteld hebbende, dat deze voorstellen de vorm van een Aanbeveling dienen te krijgen ter aanvulling van het Verdrag betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985,

neemt heden, de zesentwintigste juni van het jaar negentienhonderdvijfentachtig de volgende aanbeveling aan, die kan worden aangehaald als Aanbeveling betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985:

I. BEGINSLEN VAN EEN NATIONAAL BELEID

1. Ieder Lid dient, in het licht van de nationale omstandigheden en praktijk en in overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, een samenhangend nationaal beleid inzake bedrijfsgezondheidsdiensten – met inbegrip van de algemene beginselen inzake de taken, de organisatie en het functioneren van deze diensten – te formuleren, uit te voeren en met geregelde tussenpozen opnieuw te bezien.

2. (1) Ieder Lid dient geleidelijk bedrijfsgezondheidsdiensten in te stellen voor alle werknemers, met inbegrip van werknemers in de

openbare sector en de leden van productiecoöperaties, in alle takken van economische bedrijvigheid en alle ondernemingen. De hiertoe getroffen voorzieningen dienen toereikend te zijn en afgestemd op de specifieke gevaren voor de gezondheid die in de ondernemingen bestaan.

(2) Tevens dienen die maatregelen te worden getroffen die noodzakelijk en redelijkerwijs uitvoerbaar zijn om zelfstandige ondernemers een zelfde soort bescherming te bieden als waarin wordt voorzien in het Verdrag inzake bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985, en deze Aanbeveling.

II. TAKEN

3. De rol van bedrijfsgezondheidsdiensten dient hoofdzakelijk preventief te zijn.

4. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen een programma van activiteiten op te stellen dat is aangepast aan de onderneming of ondernemingen waarvoor zij werkzaam zijn, waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de beroepsrisico's in de werkomgeving, alsmede met de specifieke problemen van de betrokken takken van economische bedrijvigheid.

A. TOEZICHT OP DE WERKOMGEVING

5. (1) Het toezicht op de werkomgeving dient te bestaan uit –

(a) vaststelling en beoordeling van de factoren in de werkomgeving die van invloed kunnen zijn op de gezondheid van de werknemers;

(b) beoordeling van de omstandigheden met betrekking tot de arbeidshygiëne en van factoren in de organisatie van het werk die gevaren zouden kunnen opleveren voor de gezondheid van de werknemers;

(c) beoordeling van gemeenschappelijke en persoonlijke beschermingsmiddelen;

(d) waar passend, beoordeling van de mate waarin werknemers zijn blootgesteld aan schadelijke stoffen, zulks met behulp van deugdelijke, algemeen aanvaarde controlemethoden;

(e) beoordeling van controlesystemen, die zijn ontworpen om blootstelling aan schadelijke stoffen uit te sluiten of te verminderen.

(2) Dit toezicht dient te worden uitgevoerd tezamen met de andere technische diensten van de onderneming en in samenwerking met de betrokken werknemers en hun vertegenwoordigers in de onderneming, of met de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan.

6. (1) Overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk dienen gegevens met betrekking tot het toezicht op de werkomgeving op passende wijze te worden vastgelegd en beschikbaar te zijn voor de

werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers in de betrokken onderneming of de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan.

(2) Van deze gegevens dient een vertrouwelijk gebruik te worden gemaakt en uitsluitend om voorlichting en adviezen te geven inzake maatregelen ter verbetering van de werkomgeving en de gezondheid en veiligheid van de werknemers.

(3) De bevoegde autoriteit dient toegang te hebben tot deze gegevens. Zij mogen door de bedrijfsgezondheidsdienst alleen aan derden worden doorgegeven met toestemming van de werkgever en de werknemers of hun vertegenwoordigers in de onderneming of van de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan.

7. Het toezicht op de werkomgeving dient tevens de noodzakelijke bezoeken te omvatten van personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten om de factoren in de werkomgeving die mogelijk van invloed zijn op de gezondheid van de werknemers, de hygiënische omstandigheden op de arbeidsplaats en de arbeidsomstandigheden, te bestuderen.

8. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen –

(a) zo nodig, te controleren of werknemers niet aan bijzondere gevaren voor de gezondheid worden blootgesteld;

(b) toezicht te houden op sanitaire voorzieningen en andere faciliteiten voor de werknemers, zoals drinkwater, cantines en woonaccommodatie, wanneer deze door de werkgever ter beschikking worden gesteld;

(c) te adviseren omtrent de mogelijke uitwerking van het gebruik van technologieën op de gezondheid van de werknemers;

(d) deel te nemen aan en te adviseren omtrent de keuze van de uitrusting die nodig is voor de persoonlijke bescherming van de werknemers tegen beroepsrisico's;

(e) samen te werken bij het analyseren van functies en het bestuderen van de organisatie en de werkmethoden teneinde een betere aanpassing van het werk aan de werknemers te waarborgen;

(f) deel te nemen aan het analyseren van arbeidsongevallen en beroepsziekten en aan programma's ter voorkoming van ongevallen.

9. Personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten dient, nadat het de werkgever, de werknemers en, waar passend, hun vertegenwoordigers erover heeft ingelicht:

(a) vrije toegang te hebben tot alle werkruimten en tot de voorzieningen die de onderneming haar werknemers biedt;

(b) toegang te hebben tot informatie betreffende de procédés, de prestatienormen, de producten, materialen en stoffen die worden gebruikt of waarvan het gebruik wordt overwogen, onder voorbehoud dat het vertrouwelijke karakter van eventueel geheime informatie, die het mogelijk ontvangt en die niet van invloed is op de gezondheid van werknemers, eerbiedigt:

(c) ten behoeve van analyses monsters te kunnen nemen van producten, materialen en stoffen die worden gebruikt of gehanteerd.

10. De bedrijfsgezondheidsdiensten dienen te worden geraadpleegd betreffende voorgenomen wijzigingen in de werkwijzen of in de arbeidsomstandigheden, die gevolgen zouden kunnen hebben voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers.

B. TOEZICHT OP DE GEZONDHEID VAN WERKNEMERS

11. (1) Het toezicht op de gezondheid van werknemers, in de gevallen en onder de voorwaarden zoals nader bepaald door de bevoegde autoriteit, dient alle evaluaties te omvatten die nodig zijn om de gezondheid van werknemers te beschermen. Deze zouden kunnen omvatten:

(a) beoordeling van de gezondheid van werknemers, voordat hun bepaalde taken worden toevertrouwd die gevaar kunnen opleveren voor hun eigen gezondheid of die van anderen;

(b) beoordeling van de gezondheid met geregelde tussenpozen tijdens werkzaamheden waarbij de gezondheid aan een bepaald gevaar wordt blootgesteld;

(c) beoordeling van de gezondheid bij hervatting van het werk na een langdurige afwezigheid om gezondheidsredenen teneinde vast te stellen of de oorzaken van deze afwezigheid mogelijk zijn terug te voeren tot het beroep, teneinde passende maatregelen aan te bevelen om de werknemers te beschermen en te bepalen of de werknemer geschikt is voor het werk en of hij moet worden overgeplaatst en herschoold;

(d) beoordeling van de gezondheid bij de beëindiging en na de beëindiging van werkzaamheden die gevaren met zich meebrengen, die eventueel in de toekomst direct of indirect schade aan de gezondheid zouden kunnen opleveren.

(2) Er dienen maatregelen te worden getroffen om de privacy van de werknemers te beschermen en te verzekeren dat het toezicht op de gezondheid niet wordt gebruikt om te discrimineren of anderszins hun belangen te schaden.

12. (1) Ingeval werknemers worden blootgesteld aan specifieke beroepsrisico's, dient het toezicht op de gezondheid van de werknemers, naast de beoordelingen van de gezondheid zoals voorzien in punt 11 van deze Aanbeveling, waar passend, tevens te omvatten onderzoeken en onderzoekingen die nodig kunnen zijn om na te gaan in welke mate werknemers aan gevaren zijn blootgesteld en vroegtijdig biologische gevolgen en reacties aan het licht te brengen.

(2) Wanneer er een deugdelijke en algemeen aanvaarde methode bestaat voor biologische controle van de gezondheid van de werknemers teneinde de gevolgen voor de gezondheid van blootstelling aan specifieke beroepsrisico's vroegtijdig aan het licht te brengen, kan

deze methode worden gebruikt om vast te stellen welke werknemers, met hun toestemming, aan een uitvoerig medisch onderzoek moeten worden onderworpen.

13. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen op de hoogte te worden gesteld van ziektegevallen onder de werknemers en van afwezigheid om gezondheidsredenen teneinde te kunnen vaststellen of er enig verband bestaat tussen de redenen van die ziekte of die afwezigheid en mogelijke gevaren voor de gezondheid die zich op de arbeidsplaats zouden kunnen voordoen. De werkgever mag van personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten niet eisen dat het de redenen voor afwezigheid verifieert.

14. (1) Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen gegevens met betrekking tot de gezondheidstoestand van werknemers vast te leggen in persoonlijke, vertrouwelijke, medische dossiers. Deze dossiers dienen tevens informatie te bevatten omtrent de betrekkingen die de werknemers hebben bekleed, omtrent de mate waarin zij in hun werk zijn blootgesteld aan beroepsrisico's en omtrent de uitkomsten van eventuele evaluaties van de blootstelling van werknemers aan deze risico's.

(2) Het personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten dient uitsluitend toegang te hebben tot persoonlijke medische dossiers voor zover de daarin vervatte gegevens verband houden met de uitvoering van zijn taak. Ingeval de dossiers persoonlijke informatie bevatten van medisch vertrouwelijke aard, dient uitsluitend medisch personeel toegang daartoe te hebben.

(3) Persoonlijke gegevens met betrekking tot evaluaties van de gezondheidstoestand kunnen uitsluitend aan derden worden doorgegeven met welbewuste toestemming van de betrokken werknemer.

15. De omstandigheden waaronder en de tijd gedurende welke persoonlijke medische dossiers dienen te worden bewaard, de voorwaarden waaronder zij mogen worden doorgegeven of overgedragen en de maatregelen die nodig zijn om hun vertrouwelijke karakter te beschermen, in het bijzonder wanneer de daarin vervatte informatie in de computer wordt ingevoerd, dienen te worden voorgeschreven door de nationale wetgeving of voorschriften of door de bevoegde autoriteit; indien dat niet het geval is, dient men zich overeenkomstig het nationale gebruik te laten leiden door erkende ethische richtlijnen.

16. (1) De arts die een werknemer heeft onderworpen aan een voorgeschreven medisch onderzoek om vast te stellen of deze geschikt is voor werkzaamheden waarbij hij wordt blootgesteld aan een bepaald gevaar, dient, na beëindiging van zijn onderzoek, zijn bevindingen schriftelijk mede te delen aan zowel de werknemer als de werkgever.

(2) Deze bevindingen mogen geen informatie van medische aard

bevatten; wel zou, afhankelijk van het geval, kunnen worden aangegeven dat de werknemer geschikt is voor de beoogde werkzaamheden of zou kunnen worden vermeld ten aanzien van welk soort werkzaamheden en arbeidsomstandigheden er tijdelijk of blijvend een medische contra-indicatie bestaat.

17. Wanneer er om gezondheidsredenen een contra-indicatie is om een werknemer in een bepaalde functie te handhaven, dient de bedrijfsgezondheidsdienst mee te werken aan het vinden van andere werkzaamheden voor deze werkgever in de onderneming, of te helpen tot een andere passende oplossing te komen.

18. Wanneer bij het toezicht op de gezondheid van een werknemer is ontdekt dat deze aan een beroepsziekte lijdt, dient dit, overeenkomstig nationale wetgeving en praktijk te worden gemeld aan de bevoegde autoriteit. De werkgever, de werknemers en de vertegenwoordigers van de werknemers dienen ervan in kennis te worden gesteld dat deze melding is gedaan.

C. VOORLICHTING, ONDERWIJS, OPLEIDING, ADVIES

19. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen deel te nemen aan het ontwerpen en uitvoeren van voorlichtings-, onderwijs- en opleidingsprogramma's inzake gezondheid en hygiëne met betrekking tot het werk, ten behoeve van het personeel van de onderneming.

20. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen deel te nemen aan de opleiding en regelmatige bijscholing van eerste-hulppersoneel en aan de geleidelijke en voortdurende opleiding van alle werknemers in de onderneming die bijdragen aan de veiligheid en gezondheid bij de beroepsuitoefening.

21. Met het oog op de bevordering van de aanpassing van het werk aan de werknemers en de verbetering van de arbeidsomstandigheden en de werkomgeving, dienen de bedrijfsgezondheidsdiensten als adviseur op te treden van de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers in de onderneming, alsmede de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan, inzake gezondheid en arbeidshygiëne in de beroepsuitoefening en omtrent ergonomische vraagstukken; zij dienen samen te werken met de organen die op dit gebied reeds als adviseurs werkzaam zijn.

22. (1) Iedere werknemer dient in voldoende mate en op passende wijze te worden voorgelicht omtrent de risico's die zijn werk met zich mee kan brengen voor de gezondheid, omtrent de resultaten van de medische onderzoeken die hij heeft ondergaan en van de evaluatie van zijn gezondheid.

(2) Iedere werknemer dient het recht te hebben eventuele foutieve of mogelijk tot fouten aanleiding gevende gegevens te doen rechtzetten.

(3) Bovendien dienen bedrijfsgezondheidsdiensten werknemers een persoonlijk advies te geven inzake hun gezondheid met betrekking tot hun werk.

D. EERSTE HULP, BEHANDELING EN PROGRAMMA'S VOOR DE GEZONDHEIDSZORG

23. Bedrijfsgezondheidsdiensten in ondernemingen dienen, rekening houdend met de nationale wetgeving en praktijk, eerste hulp en behandeling in noodgevallen te bieden, wanneer werknemers op de arbeidsplaats een ongeval is overkomen of wanneer zij onwel worden en zij dienen mee te werken aan het organiseren van eerste hulp.

24. Rekening houdend met de organisatie van de preventieve geneeskunde op nationaal niveau, kunnen bedrijfsgezondheidsdiensten, waar mogelijk en passend, –

(a) zorg dragen voor immunisatie met betrekking tot biologische gevaren in de werkomgeving;

(b) deelnemen aan campagnes ter bescherming van de gezondheid;

(c) samenwerken met de medische autoriteiten binnen het kader van de overheidsprogramma's voor de gezondheidszorg.

25. Rekening houdend met de nationale wetgeving en praktijk en na overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, dient de bevoegde autoriteit, waar nodig, de bedrijfsgezondheidsdiensten, in overleg met alle betrokkenen, met inbegrip van de werknemer en zijn eigen arts of, waar van toepassing, een dienst voor eerste-lijnsgezondheidszorg, bedrijfsgezondheidsdiensten toestemming te verlenen een of meer van de volgende taken op zich te nemen dan wel daaraan deel te nemen –

(a) de behandeling van werknemers, die niet zijn opgehouden met werken of die na afwezigheid het werk hebben hervat;

(b) de behandeling van slachtoffers van arbeidsongevallen;

(c) de behandeling van beroepsziekten en van aantasting van de gezondheid, die is verergerd door het werk;

(d) de medische aspecten van omscholing en herscholing.

26. Rekening houdend met de nationale wetgeving en praktijk betreffende de organisatie van de gezondheidszorg, en met de afstand tot ziekenhuizen, kunnen bedrijfsgezondheidsdiensten zich ook met andere activiteiten op het gebied van gezondheidszorg bezighouden, met inbegrip van de geneeskundige behandeling van werknemers en hun gezin, voor zover toestemming is verleend door de bevoegde autoriteit in overleg met de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan.

27. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen samen te werken met de andere betrokken diensten bij het opstellen van rampenplannen in geval van ernstige ongevallen

E. ANDERE TAKEN

28. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen de resultaten van het toezicht op de gezondheid van de werknemers en van de werkomgeving, alsmede de resultaten van biologisch toezicht en persoonlijk toezicht op de blootstelling van werknemers aan beroepsrisico's, waar deze bestaan, te analyseren, teneinde de eventuele samenhang te beoordelen tussen blootstelling aan beroepsrisico's en schade aan de gezondheid en maatregelen voor te stellen ter verbetering van de arbeidsomstandigheden en de werkomgeving.

29. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen met passende tussenpossen plannen en rapporten op te stellen betreffende hun activiteiten en de gezondheidssituatie in de onderneming. Deze plannen en rapporten dienen beschikbaar te worden gesteld aan de werkgever en aan de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming of aan de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan, en zij dienen toegankelijk te zijn voor de bevoegde autoriteit.

30. (1) Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen, binnen de grenzen van de middelen waarover zij beschikken en in overleg met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, bij te dragen aan onderzoek door deel te nemen aan studies of onderzoeken binnen de onderneming of de desbetreffende tak van economische bedrijvigheid, ten einde, bijvoorbeeld, gegevens te verzamelen voor epidemiologische doeleinden en de richting van hun activiteiten te bepalen.

(2) De resultaten van de in de werkomgeving verrichte metingen en van de beoordelingen van de gezondheid van de werknemers kunnen, onder voorbehoud van het bepaalde in de paragrafen 6(3), 11(2) en 14(3) van deze Aanbeveling, worden gebruikt voor onderzoeksdoeleinden.

31. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen met andere diensten binnen de onderneming in voorkomend geval deel te nemen aan maatregelen die moeten voorkomen dat de activiteiten van de onderneming een nadelige uitwerking hebben op het milieu in het algemeen.

III. ORGANISATIE

32. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen zoveel mogelijk te zijn gevestigd op of dichtbij de plaats van tewerkstelling, of moeten op zodanige wijze zijn georganiseerd dat de uitvoering van hun taken op de plaats van tewerkstelling wordt gewaarborgd.

33. (1) De werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers, voor zover deze bestaan, dienen op onpartijdige wijze samen te werken bij en deel te nemen aan de tenuitvoerlegging van de organisatorische en andere maatregelen die betrekking hebben op bedrijfsgezondheidsdiensten.

(2) In overeenstemming met de nationale omstandigheden en praktijk dienen werkgevers en werknemers of hun vertegenwoordigers in de onderneming of de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan, deel te nemen aan de besluitvorming met betrekking tot de organisatie en het functioneren van deze diensten, met inbegrip van beslissingen betreffende de tewerkstelling van personeel en de planning van de programma's van de dienst.

34. (1) Bedrijfsgezondheidsdiensten kunnen worden georganiseerd als dienst per onderneming of als gemeenschappelijke dienst van een aantal ondernemingen, al naar het geval.

(2) Overeenkomstig de nationale omstandigheden en praktijk kunnen bedrijfsgezondheidsdiensten worden georganiseerd door –

- (a) de betrokken ondernemingen of groepen van ondernemingen;
- (b) de overheidsinstanties of officiële diensten;
- (c) sociale zekerheidsinstellingen;
- (d) alle andere door de bevoegde autoriteit gemachtigde organen;
- (e) een combinatie van de hierboven vermelde instanties.

(3) De bevoegde autoriteit dient vast te stellen onder welke omstandigheden, bij gebrek aan een bedrijfsgezondheidsdienst, hiervoor in aanmerking komende bestaande diensten bij wijze van overgangsmaatregel kunnen worden erkend als in overeenstemming met punt 2(d) van deze paragraaf bevoegde instellingen.

35. In omstandigheden waarin de bevoegde autoriteit, na overleg met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, heeft vastgesteld dat het instellen van een bedrijfsgezondheidsdienst of de toegang tot een zodanige dienst niet uitvoerbaar is, dienen de ondernemingen, bij wijze van overgangsmaatregel, na overleg met de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming of de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan, regelingen te treffen met een plaatselijke medische dienst voor het verrichten van medische onderzoeken die door de nationale wetgeving of voorschriften zijn voorgeschreven, voor het houden van toezicht op de werkomgeving in de onderneming vanuit gezondheidsoogpunt en om te verzekeren dat de eerste-hulpverlening en behandeling in noodgevallen behoorlijk zijn georganiseerd.

IV. VOORWAARDEN VOOR HET FUNCTIONEREN

36. (1) In overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk, dienen bedrijfsgezondheidsdiensten te bestaan uit multidisciplinaire teams, waarvan de samenstelling dient te worden bepaald door de aard van de te vervullen taken.

(2) De bedrijfsgezondheidsdiensten dienen over voldoende technisch personeel te beschikken met een gespecialiseerde opleiding en

ervaring op gebieden als bedrijfsgezondheid, arbeidshygiëne, ergonomie, bedrijfskundige verpleging en andere daarmee verband houdende gebieden. Dit personeel dient zoveel mogelijk op de hoogte te blijven van de voortgang van de wetenschappelijke en technische kennis die nodig is voor het vervullen van zijn taak en het dient daartoe in de gelegenheid te worden gesteld zonder derving van inkomsten.

(3) De bedrijfsgezondheidsdiensten dienen bovendien te beschikken over het voor hun functioneren benodigde administratieve personeel.

37. (1) De onafhankelijkheid in de beroepsuitoefening van het personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten dient te worden gewaarborgd. In overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk zou dit kunnen geschieden via wetten of voorschriften en passend overleg tussen de werkgever, de werknemers en hun vertegenwoordigers en de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan.

(2) De bevoegde autoriteit dient, waar passend en in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk, de voorwaarden aan te geven voor de indienstneming en de beëindiging van het dienstverband van het personeel van bedrijfsgezondheidsdiensten, zulks in overleg met de representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers.

38. Van iedereen die werkzaam is in een bedrijfsgezondheidsdienst dient te worden verlangd dat hij of zij het beroepsgeheim in acht neemt met betrekking tot zowel medische als technische informatie die hem of haar mogelijk ter kennis komt in verband met zijn of haar taken en met de activiteiten van de dienst, behoudens de uitzonderingen waarin door de nationale wetten of voorschriften mogelijk is voorzien.

39. (1) De bevoegde autoriteit kan normen voorschrijven voor de behuizing en de apparatuur die bedrijfsgezondheidsdiensten nodig hebben voor de vervulling van hun taken.

(2) Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen toegang te hebben tot geschikte faciliteiten voor het verrichten van de analyses en de tests die nodig zijn voor het toezicht op de gezondheidstoestand van de werknemers en de werkomgeving.

40. (1) Binnen het kader van een multidisciplinaire benadering dienen bedrijfsgezondheidsdiensten samen te werken met –

(a) diensten die zich bezighouden met de veiligheid van werknemers in de onderneming;

(b) de verschillende productie-eenheden of afdelingen, teneinde deze te helpen bij het opstellen en uitvoeren van daarop betrekking hebbende preventieprogramma's;

(c) de afdeling personeelszaken en andere daarbij betrokken afdelingen;

(d) de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming, de vertegenwoordigers van de werknemers op het gebied van arbeidsveiligheid en de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan.

(2) Bedrijfsgezondheidsdiensten en diensten voor veiligheid in de beroepsuitoefening kunnen, waar passend, gezamenlijk georganiseerd worden.

41. Bedrijfsgezondheidsdiensten dienen tevens, waar nodig, contacten te onderhouden met diensten buiten de onderneming en instanties die zich bezighouden met aangelegenheden betreffende gezondheidszorg, hygiëne, veiligheid, herscholing, omscholing en aanstelling in een andere functie, arbeidsomstandigheden en het welzijn van werknemers alsook met inspectiediensten en met de nationale instantie die is aangewezen om deel te nemen aan het binnen het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie opgezette Internationale Signaleringsstelsel betreffende veiligheid en gevaar voor de gezondheid in de beroepsuitoefening.

42. Het hoofd van een bedrijfsgezondheidsdienst dient, in overeenstemming met het bepaalde in paragraaf 38, en na daarvan de werkgever en de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming of de commissie voor veiligheid en arbeidshygiëne, voor zover deze bestaan op de hoogte te hebben gesteld, overleg te kunnen plegen met de bevoegde autoriteit ten aanzien van de toepassing in de onderneming van normen voor veiligheid en gezondheid in de beroepsuitoefening.

43. De bedrijfsgezondheidsdiensten van een nationale of multinationale onderneming met meer dan een vestiging dienen de werknemers in alle vestigingen van de onderneming, ongeacht de plaats of het land waarin deze zich bevinden, zonder onderscheid diensten te verlenen die aan de hoogste normen voldoen.

V. ALGEMENE BEPALINGEN

44. (1) Binnen het kader van hun verantwoordelijkheid voor de gezondheid en de veiligheid van hun werknemers, dienen werkgevers alle noodzakelijke maatregelen te treffen om de uitvoering van de taken van bedrijfsgezondheidsdiensten te vergemakkelijken.

(2) Werknemers en hun organisaties dienen de bedrijfsgezondheidsdiensten bij de uitvoering van hun taken te steunen.

45. Aan de faciliteiten verband houdende met de gezondheidszorg in de beroepsuitoefening die door de bedrijfsgezondheidsdiensten worden geboden, mogen voor de werknemer geen kosten zijn verbonden.

46. In gevallen waarin bedrijfsgezondheidsdiensten worden opge-

richt en hun taken worden vastgesteld door de nationale wetgeving of voorschriften, dient ook te worden bepaald hoe deze diensten worden gefinancierd.

47. Voor de toepassing van deze Aanbeveling wordt onder „vertegenwoordigers van werknemers in de onderneming” verstaan: personen die krachtens de nationale wetgeving of praktijk als zodanig worden erkend.

48. Deze Aanbeveling, die een aanvulling vormt op het Verdrag inzake Bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985, treedt in de plaats van de Aanbeveling inzake Bedrijfsgeneeskundige diensten, 1959.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de Aanbeveling naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar eenenzeventigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de zevenentwintigste juni 1985.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op de zevenentwintigste juni 1985.

De Voorzitter van de Conferentie,

(w.g.) M. ENNACEUR

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,

(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

Zie blz. 23 en 24 van dit Tractatenblad voor de vindplaatsen van de in de preambule tot de Aanbeveling genoemde aanbevelingen en verdragen.

Uitgegeven de veertiende juli 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK